**Νέα οδηγίες προς ναυτιλλομένους και γενικών ταξιδεύοντες σε μεσαιωνικούς δρόμους**

1. **Υπενθυμίζω ότι καλό είναι να αναφέρετε τη βιβλιογραφία στο τέλος της εργασίας.**
2. **Υπενθυμίζω ακόμα τα εξής: η Παγκόσμια Ιστορία της Ακαδημίας Επιστημών της ΕΣΣΔ έχει πρόβλημα στη μετάφραση. Υποτίθεται ότι ο Σαραντόπουλος, ο μεταφραστής (που ξέρει καλά ρώσικα και μεταφράζει θαυμάσια λογοτεχνία) έχει προσπαθήσει να εκλαϊκεύσει κατά το δυνατό περισσότερο το έργο. Όμως, με τον τρόπο αυτό, αλλοιώνει την ιστορική ορολογία. Άρα: όπου διαβάζουμε «τσιφλίκι» το μεταφράζουμε σε «φέουδο». Επίσης, όπου βλέπουμε τη λέξη «χαράτσι» την αντικαθιστούμε, ανάλογα με το περιβάλλον, με τη λέξη «φόρος» ή «επιβάρυνση» (αν πρόκειται για τα «δοσίματα» προς το χωροδεσπότη). Τέλος, η λέξη «προτσές» που θα τη συναντήσετε πολύ συχνά, σημαίνει «εξελικτική διαδικασία».**